

流行性感感冒疫苗

您需要瞭解的資訊

2002-2003年度

1 為什麼要接種疫苗?

流行性感感冒（簡稱「流感」）是一種嚴重的疾病。

病毒從受感染的人士傳播到其他人的鼻腔或咽喉而致病。

流感可引起：

- 發燒
- 咽喉疼痛
- 發冷
- 咳嗽
- 頭痛
- 肌肉疼痛

任何人均可能染上流感。大部分流感患者生病時間只有幾天，但有人病情較重，可能需要住院。流感每年導致數千人死亡，其中大部分是老年人。

接種疫苗可以預防流感。

2 流感疫苗

流感病毒經常變化。因此，流感疫苗每年都會更新。

疫苗大約在注射2個星期後開始產生免疫力，持續時間最長可達一年。

有些人進行疫苗接種後仍然會患流感，但與沒有進行疫苗接種的患者相比，其症狀通常較輕。

注射流感疫苗的同時亦可注射其他疫苗，如肺炎球菌疫苗。

3 哪些人應當接種流感疫苗?

年滿6個月、有可能患嚴重流感或流感併發症的人以及與他們密切接觸的人（包括所有家庭成員）都應當接種疫苗。

建議下列人士每年打流感預防針：

- 所有年滿50歲的人。
- 與慢性病人居住在同一座長期護理設施中的人。
- 有下列長期健康問題的人：
 - 心臟病
 - 腎臟病
 - 肺病
 - 新陳代謝疾病，如糖尿病
 - 哮喘
 - 貧血或其他血液障礙
- 由於下列原因**免疫系統減弱**的人：
 - HIV/艾滋病或影響免疫系統的其他疾病
 - 長期接受藥物治療，如類固醇
 - 用x光或藥物進行癌症治療
- 6個月至18歲、長期服用阿司匹林的人（此類人在患流感時可能導致雷伊氏綜合症(Reye Syndrome)）。
- 在流感季節懷孕超過3個月的孕婦（通常為十一月至三月，有些年份亦可能延續至三月之後）。
- 醫生、護士、家庭成員或與可能患流感者密切接觸的其他人。

下列人士最好也每年打流感預防針：

- 6-23個月的健康兒童及其家人和外部看護人員。
- 不足6個月的嬰兒的家人和外部看護人員。
- 提供重要社區服務的人。
- 很有可能患流感併發症並於四月和九月間去南半球旅行的人，或於任何時間去熱帶旅行或參加旅遊團的人。
- 住在集體宿舍的人或居住環境擁擠的人，以防大規模流行。
- 希望減少患流感機會的任何人。

4**我應當在什麼時候接種
流感疫苗？**

大多數人只需要每年注射一次疫苗即可預防流感。不足9歲的兒童在初次接種時應當注射2次，2次之間相隔一個月。

打流感預防針的最佳時間是十月和十一月。但是，由於高峰發病時間是在一月至三月，大多數年份中在十二月甚至更遲接種也會有效。

年滿65歲的人、極有可能患流感及併發症的人、這些人的家庭成員、健康護理人員、以及不滿9歲進行第一次注射的兒童應當於九月或十月接種，以保證有足夠的疫苗。其他人應當等候至十一月。

5**有些人在接種流感疫苗之前應當向醫生洽詢。**

如果您有下列症狀，請在接種流感疫苗之前向醫生洽詢：

- 1) 曾經對雞蛋或者以前注射的流感疫苗有嚴重過敏反應，
或
- 2) 有格-巴二氏多神經炎 (Guillain-Barré Syndrome, GBS) 病史。

您如果在預定接種時間發燒或病重，最好等到痊愈之後再接種流感疫苗。請向醫生和護士詢問是否需要改變接種時間。

6**接種流感疫苗有哪些風險？**

如同任何藥物一樣，流感疫苗也可能導致嚴重問題，例如嚴重過敏反應。接種造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。流感疫苗導致嚴重問題的病例十分罕見。疫苗中的病毒已經被殺死，因此您不會從疫苗中感染流感。

輕微反應：

- 在打針的部位有痛感或紅腫
- 發燒
- 疼痛

如果出現上述情形，通常是在接種後不久開始，延續1-2天。

Vaccine Information Statement
Influenza IMM 569 Ch - Chinese (6/26/02)
Translated by Transcend Translations, Davis CA
<http://www.transcend.net>

嚴重反應：

- 危及生命的過敏反應十分罕見。萬一有嚴重反應，應當發生在接種後幾分鐘至幾小時內。
- 1976年，據報導豬流感疫苗導致了一種嚴重的癱瘓疾病，稱為Guillain-Barré Syndrome (GBS)。此後沒有在發現接種流感疫苗導致GBS的明顯病例。但是，即使目前的流感接種確實存在導致GBS的風險，據估計其發生率僅為百萬分之一、二……遠遠低於嚴重流感導致的風險，而後者可以透過接種預防。

7**如果出現中度或嚴重過敏反應怎麼辦？**

我應當注意觀察什麼症狀？

- 任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即給醫生打電話或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請醫生、護士或健康部門填寫並提交一份「接種意外事件報告系統」(VAERS) 表格，報告該過敏反應病例。您亦可自己打電話給VAERS，號碼是**1-800-822-7967**；或請訪問其網站：
<http://www.vaers.org>。

8**我如何獲得進一步資訊？**

- 向醫生或護士洽詢。他們可以向您提供接種說明材料或推荐其他資訊來源。
- 打電話給當地政府或州政府健康部門。
- 與疾病控制和預防中心 (CDC) 聯絡：
 - 電**1-800-232-2522** (英文)
 - 訪問全國免疫計畫的網站：
<http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program